

*Т.И. Виноградова**

**Что такое «утопический монизм» Су Сюня
(по материалам Синологической картотеки
академика В.М. Алексеева)**

АННОТАЦИЯ: Академик В.М. Алексеев пытался опубликовать исследование и переводы шести трактатов философа-конфуцианца XI в. Су Сюня в течение двух десятков лет, за это время название труда неоднократно менялось, окончательный вариант содержит не вполне понятный термин «утопический монизм». В статье делается попытка проследить возникновение этого термина с привлечением материалов Синологической картотеки учёного.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: академик В.М. Алексеев, Су Сюнь, трактаты, конфуцианство, утопический монизм, ритуал.

Труд В.М. Алексеева «Утопический монизм и „китайские церемонии“ в трактатах Су Сюня (XI в.). Из истории борьбы конфуцианства с революционной идеологией» представляет собой комментированный перевод шести трактатов Су Сюня (*Су Сюнь (Лао-цзюань)*) Трактаты о шести основных (канонических) книгах (*Лю цзин лунь*). Перевод с китайского и примечания), предварённый обширной статьёй. Впервые работа была опубликована в 1945 г. в журнале «Советское востоковедение»; переиздана дважды в трудах В.М. Алексеева по китайской литературе [1]. Статья о Су Сюне отражает суть воззрений В.М. Алексеева на конфуцианскую философскую традицию.

В.М. Алексеев указывает, что работа о Су Сюне была завершена к июню 1941 г., и в планах у него сделать не прозаические, но ритмические переводы трактатов [2, с. 414], что осталось не выполнено,

* Виноградова Татьяна Игоревна, к.и.н., зав. Отделом литературы стран Азии и Африки Библиотеки Российской академии наук (ОЛСАА БАН), Санкт-Петербург, Россия; E-mail: ptat-vinogradova2008@yandex.ru

есть и опубликованы ритмические переводы других, более коротких произведений.

Су Сюнь 蘇洵 (1009–1066) с сыновьями Су Ши 蘇軾 (1037–1101) и Су Чжэ 蘇轍 (1039–1112) входит в число Восьми великих писателей Тан и Сун (唐宋八大家). Он был весьма популярен, если использовать как критерий популярности факт наличия сюжетов о персонаже среди листов народной картины *няньхуа* 年画. В коллекции народной картины В.М. Алексеева есть лист о Су Сюне, нами уже описанный ранее [3]. Су Сюнь изображён как учитель собственных сыновей, это наиболее распространённая легенда из жизни философа.

Трактат Су Сюня представляет собой «эссеи» — по терминологии В.М. Алексеева — о шести главных книгах конфуцианского канона и состоит из следующих частей: Трактат о книге ритуала (*Ли*); Книга перемен (*И*); О музыке; Об одах; Об истории (*Шуцзин*); О летописи (*Чуньцю*) — именно в таком порядке, что важно, как указывает В.М. Алексеев [2, с. 401]. Цель своей работы В.М. Алексеев видит в необходимости ввести в научный оборот соображения о древнем учении человека, который не воспринял идеи неоконфуцианства, «сильно уснащенного даосско-буддийским мышлением и даже его языком» [2, с. 386], а ведь именно основы неоконфуцианства «более или менее (хотя только именно более или менее) известны» в Европе [2, с. 386]. В.М. Алексеев предупреждает читателя, что Су Сюнь ценится в Китае более за стиль, чем за содержание своих произведений [2, с. 388].

Су Сюню интересно только общество и государство, он пишет о «Мудреце» [2, с. 389] и мерах и методах, применяемых им для противодействия народным недовольствам: «<...> учение Конфуция как учение об удержании общества от восстания против авторитетов и от революции путем моральной пропаганды соответствующих политических принципов и путем воспитания» [2, с. 393]. Древний Китай предстает идеальным государством, в котором предписанные Мудрецом ритуалы действуют прямо и безотказно.

Однако, если под «утопией» в статье В.М. Алексеева понимается Древний Китай в представлении Су Сюня [2, с. 395], то что такое в данном контексте «монизм» — не очевидно. В самом тексте В.М. Алексеева это слово не употребляется ни разу, только в заголовке, в словосочетании «утопический монизм», которое как устойчивый термин будто бы не существует. Получается, что В.М. Алексеев предложил новое понятие, но не дал ему никакого определения, и нам по прошествии полувека приходится гадать, в чем именно заключается этот сусюневский монизм. Следуя логике заглавия, «утопический монизм» — теория о государственном устройстве, где

всё регулируется неуклонным соблюдением «китайских церемоний», предложенных «Мудрецом».

В противоположность дуализму/плюрализму монизм предполагает отказ от разделения мира на две и более части, на дух и материю, сознание и бытие, на любую группу противоположностей, положенную в данной системе в основу сущего. И хотя идеи монизма уходят корнями в античность, их разработка относится лишь к веку Просвещения. Монизм бывает и идеалистическим, и материалистическим, его находят и у Спинозы и Гегеля, К.Э. Циолковский обдумывал концепцию «монизма Вселенной». Г.В. Плеханов в 1894 г. выпустил книгу «К вопросу о развитии монистического взгляда на историю». Примерно в то же время два биолога Эрнст Геккель (Ernst Heinrich Philipp August Haeckel; 1834–1919) и Феликс Ле Дантек (Félix Alexandre Le Dantec; 1869–1917) применяют монистическую концепцию к естествознанию. Труд Э. Геккеля «Мировые загадки. Популярные очерки монистической философии» («Welträtsel», 1899) вышел в русском переводе в 1906 г. и переиздавался в тридцатые годы. Так какой же монизм имел в виду В.М. Алексеев, когда писал свою статью о Су Сюне?

Материалы Синологической картотеки учёного (Рубрика КИТАЙ ОБЩИЙ — КЛАССИКИ — ЛИ 禮) свидетельствуют, что он откровенно мучился, выбирая заглавие для своей статьи.

Первоначально В.М. Алексеев планировал представить свои размышления о Су Сюне в качестве доклада на 17-м Международном конгрессе ориенталистов в Оксфорде ещё в 1928 г.¹ Этот текст на английском и русском языках хранится в фонде 820 Санкт-Петербургского филиала архива РАН, единица хранения 389, заголовок «The problem of the Superior man Su Sün's theory of classicism», т.е. «Проблема совершенного человека в классицистической философии Су Сюня» [4, с. 410]. Карточка с таким же названием статьи есть и в картотеке.

В 1934 г. В.М. Алексеев вновь возвращается к Су Сюню. Из записей неясно, куда именно он хотел послать на этот раз свою рукопись как в английском, так и в русском вариантах.

Судьбы моей рукописи "The problem of the Superior man Su Sün's theory of classicism" 1 May 34 + корректуры и пр. Возвращена.

«Строитель общества по теории одного из эпигонов конфуцианства» (Су Сюнь, 11 в.) /доклад/ Мои отчёты по АН, 44. + Мой доклад в группе востоковедов + дискуссия в Китайском кабинете 13 декабря 1934 г.

¹ В тексте статьи несколько раз упоминается, что автор обращается к европейской аудитории.

Как видим, о монизме пока нет ни слова. Объект исследования — совершенный человек, Мудрец. Через три года В.М. Алексеев предпринимает ещё одну попытку опубликовать исследование и переводы:

«Ритуал как универсальный социологический фактор и контрреволюционная панацея по теории одного из сунских эпигонов конфуцианства» /статья/ см. Мои отчёты по АН, стр. 51.

Письмо Деборина от 5.10.1937. Вернуть! пересмотреть и исправить тут: «Ритуал как социальная утопия и контрреволюционная пропаганда в конфуцианском Китае»

Замечания А.А. Петрова на статью «Ритуал ли как соц. утопия и контрреволюционная панацея в конфуцианском Китае 11 в. (Су Сюнь)» авг. 1938.

Варианты заглавий для трактатов Су Сюня (дополнены А.А. Петровым. 5. 10. 1940).

К сожалению, не удалось найти этот документ в архиве В.М. Алексеева, и был ли в числе предложенных А.А. Петровым вариантов заглавия термин «монизм», неизвестно.

Согласно этим вариантам заглавия, объектом исследования становится уже ритуал, появляются понятия утопии и контрреволюции, отсутствующие в первоначальном варианте. В 1941 г. статья обретает современный вид, с «монизмом» в заглавии, далее — после публикации в 1945 г. В.М. Алексеев, естественно, употребляет в записях этот вариант: в библиографическом описании статьи, в упоминаниях о мнениях разных людей о статье (И.М. Опанина, Н.И. Никитина², студента Яхонтова), в информации о докладе по статье В.М. Штейна в китайском кабинете в апреле 1946 г.

Итак, «монизм» появляется после обсуждений вариантов заглавия с А.М. Дебориным и А.А. Петровым начиная с 1940 г.

Об этих людях.

Китаист Аполлон Александрович Петров (1907–1949) с 1935 года был научным сотрудником Ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук, специалистом по древнекитайской философии, имел степень доктора философских наук. Считается первым философом-марксистом среди китаистов, отстаивал наличие

² Очевидно, речь идёт о Николае Игнатьевиче Никитине (1890–1975), химике, члене-корреспонденте АН СССР. В.М. Алексеев крайне ценил отзывы о своих работах не китаистов, и даже не гуманитариев, а именно представителей точных и естественных наук, постоянно фиксировал их письменные и устные рецензии в своей Картотеке.

материалистических взглядов у древнекитайских философов³. В 1941 г. перешёл на службу в Народный Комиссариат Иностранных Дел СССР, с 1945 по 1948 гг. был Чрезвычайным и полномочным послом СССР в Китае.

Абрам Моисеевич Деборин (Иоффе; 1881–1963) — философ-марксист, был в числе трёх кандидатов-коммунистов, забаллотированных на выборы в академики АН СССР в январе 1929 г., когда был избран В.М. Алексеев.

В ранней юности А.М. Деборин участвовал в работе марксистских кружков, вынужден был эмигрировать, в 1908 г. окончил философский факультет Бернского университета, где сблизился с Г.В. Плехановым. С 1907 по 1917 гг. был меньшевиком, в ВКП(б) вступил лишь в 1928 г., за год до своего провала на выборах в Академию.

В двадцатые годы он необычайно активен: являлся членом редакционной коллегии, позднее ответственным редактором журнала «Под знаменем марксизма», в 1929 г. возглавлял созданный им Институт философии.

Однако ему не простили его меньшевистское прошлое. В конце 1930 г. под лозунгом о необходимости разработки ленинского теоретического наследия начинается антидеборинская кампания против «меньшевиствующего идеализма». После принятия Постановления ЦК ВКП(б) о журнале «Под знаменем марксизма» от 25 января 1931 г. академик А.М. Деборин был смещён с должности ответственного редактора журнала «Под знаменем марксизма», оставаясь в составе редакционной коллегии; отстранён от руководства Института философии. Он переходит на работу в Институт истории, продолжая работать в Президиуме АН СССР, возглавляет различные издательские советы: зам. председателя редакционно-издательского совета АН СССР, фактический редактор «Вестника Академии наук СССР». Большинство же его учеников были репрессированы.

³ К числу основных работ А.А. Петрова относятся: *Философия Китая в русском буржуазном китаеведении. (Критико-библиографический очерк)* // Библиография Востока. Вып. 7. (1934). М.; Л., 1935; *Ван Би и основные проблемы его философского мировоззрения (226–249 гг. н.э.). Тезисы дисс. ... канд. наук.* Л., 1935; *Ван Би (226–249): Из истории китайской философии.* М.–Л.: Издательство АН, 1936. (Труды ИВ АН СССР. Т. 13); *Из истории материалистических идей в древнем Китае (Ван Чун, I в. н.э.)* // Вестник древней истории. 1939. № 3 (8). С. 49–71; *Ван Чун — древнекитайский материалист и просветитель.* М.: Издательство АН, 1954; *Ян Чжу — вольнодумец Древнего Китая* // Советское востоковедение. Т. 1. М.; Л., 1940. С. 120–138; *Китайская философия* // БСЭ. Т. 32. М., 1936.

Сразу же после смерти И.В. Сталина, А.М. Деборин начал борьбу за снятие с себя клейма «меньшевистствующего идеалиста», этому посвящена обширная статья С.Н. Корсакова и внука академика М.Г. Деборина «Борьба академика А.М. Деборина за научную и общественную реабилитацию: повесть в документах и свидетельствах» [5].

Судя по записям в Синологической картотеке, А.М. Деборин в своём странном статусе сосланного в «Вестник Академии наук СССР» был постоянным «читателем» работ В.М. Алексеева:

В.М. Алексеев Китайская народная картина как социальный заказ и как классовое выполнение. (Рукопись, возвращённая Дебориным).

Письмо Деборина от 5.2.37 вернуть для пересмотра и переработки «Китайскую культуру в деградации и революции».

Письмо Деборина от 5.11.37 вернуть для пересмотра и исправлений конспект «Китайская культура в России и в СССР».

В.М. Алексеев. Китайская культура в деградации и революции. Рукопись, возвращённая Дебориным.

В.М. Алексеев. Китайская мораль на китайской народной картине (Рукопись, возвращённая Дебориным).

Письмо Деборина от 5.10.37 ... возвращённая для пересмотра и исправления рукопись «Кит. мораль».

Задание Деборина для статьи «Советская синология за XX лет».

Обращение Деборина (1937) о китайских старинных вещах в СССР.

Если кто-то из этих двоих и предложил В.М. Алексееву словосочетание «утопический монизм» для статьи о Су Сюне, то скорее А.М. Деборин, вспомнив труд своего учителя Г.В. Плеханова о монизме в истории.

Но возможно, здесь был и третий философ, имя которого нигде не упоминается. Можно ли счесть случайным совпадением, что в 1939 г., в разгар дискуссий с А.М. Дебориным и А.А. Петровым о названии статьи, выходит книга Н.А. Бердяева «О рабстве и свободе человека. Опыт персоналистической философии». Позволю себе довольно обширную цитату: «Утопия есть извращение в человеческом сознании Царства Божия. Соблазн царства, о котором уже было говорено, есть источник утопий, утопия всегда означает монизм, монизм же в объективированном мире всегда есть рабство человека, ибо это всегда принудительный монизм. Монизм, который не будет рабством и принуждением, возможен лишь в Царстве Божием. Утопия совершенного общества в условиях нашего мира, утопия священного царства и священной власти, утопия совершенной и абсолютной общей воли народа или пролетариата, утопия абсолютной справедливости и абсолютного братства сталкивается с верховной ценностью личности,

с личной совестью и личным достоинством, со свободой духа и совести. Свобода духа, свобода личности предполагает дуалистический момент, различение Божьего и кесарева. Утопия же хочет уничтожить этот дуалистический момент, превратить кесарево в Божие. Такова была и теократическая утопия, и утопия священной монархии». С. 170.

Сам ли В.М. Алексеев предложил разоблачённому меньшевику и будущему послу в Китае вариант заглавия статьи, столь созвучной идеям Н.А. Бердяева или кто-то из этих двух профессиональных философов подобрал ему такую идею?

Литература

1. *Алексеев В.М.* Утопический монизм и «китайские церемонии» в трактатах Су Сюня (XI в.). Из истории борьбы конфуцианства с революционной идеологией // Советское востоковедение. 1945. № 3. С. 146–176. *Он же.* Китайская литература. Избранные труды. М.: ГРВЛ, 1978. С. 386–414. *Он же.* Труды по китайской литературе. В 2-х кн. Кн. 1. М.: Вост. лит., 2002. С. 534–571.
2. *Алексеев В.М.* Утопический монизм и «китайские церемонии» в трактатах Су Сюня (XI в.). Из истории борьбы конфуцианства с революционной идеологией // *Алексеев В.М.* Китайская литература. Избранные труды. М.: ГРВЛ, 1978.
3. *Виноградова Т.И.* Народная картина-няньхуа с изображением Су Ши: опыт реконструкции сюжета // Общество и государство в Китае: ХLI научная конференция / Ин-т востоковедения РАН. М.: Вост. лит., 2011. С. 421–426.
4. Библиография. 1. Материалы архивного фонда В.М. Алексеева, тематика которых соответствует содержанию настоящего издания // *Алексеев В.М.* Труды по китайской литературе. В 2-х кн. Кн. 2. М.: Вост. лит., 2002.
5. *Корсаков С.Н., Деборин М.Г.* Борьба академика А.М. Деборина за научную и общественную реабилитацию: повесть в документах и свидетельствах // *Философский журнал.* 2014. № 1 (12). С. 117–139.
6. *Бердяев Н.А.* О рабстве и свободе человека. Опыт персоналистической философии. Париж: YMCA-Press, s.d. [1939]. 224 стр.

*T.I. Vinogradova**

What is the “Utopian monism” of Su Xun (based on the sinological card-file of academician V.M. Alekseev)

ABSTRACT: Academician V.M. Alekseev tried to publish research and translations of six treatises by XI century’s Confucian philosopher Su Xun for two decades. The title of the work has changed many times. Final version contains an incomprehensible term “utopian monism”. The article presents an attempt to trace the origin of this term, using the materials of the V.M. Alekseev’s Sinological card-file.

KEYWORDS: Academician V.M. Alekseev, Su Xun, treatises, Confucianism, “utopian monism”, ritual.

* Vinogradova Tatiana Igorevna, PhD (History), Head of the Research Department of Oriental Languages Publications, Library of the Russian Academy of Sciences, St.-Petersburg, Russia; E-mail: ptat-vinogradova2008@yandex.ru